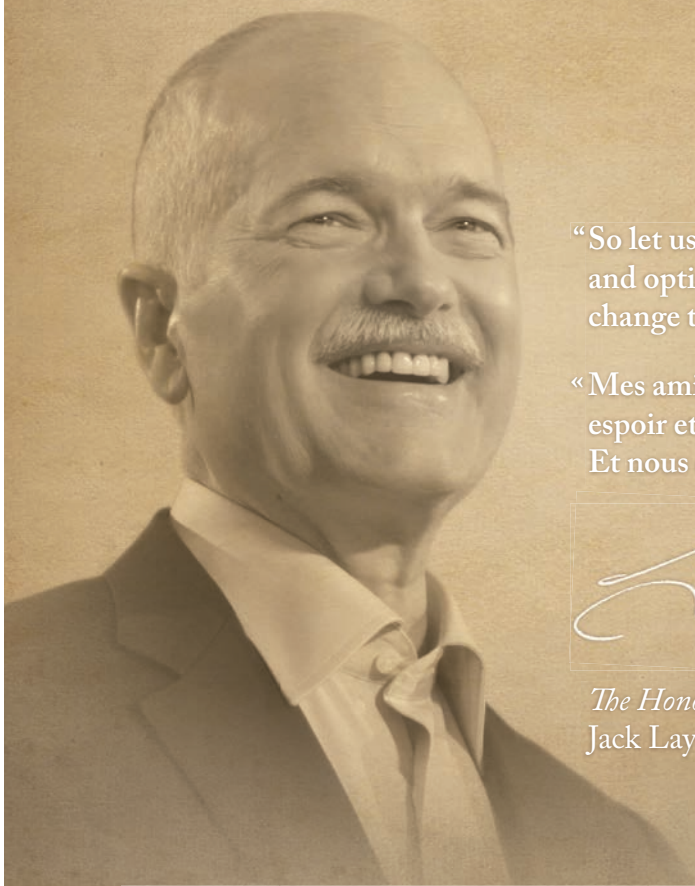


# *A Celebration of Life* *Une célébration de la vie*

*July 18, 1950 – August 22, 2011*  
*18 juillet 1950 – 22 août 2011*



“So let us be loving, hopeful  
and optimistic. And we’ll  
change the world.”

« Mes amis, aimons, gardons  
espoir et restons optimistes.  
Et nous changerons le monde. »

*The Honourable | L'honorable*  
*Jack Layton, P.C., M.P. | C.P., député*

**Saturday, August 27, 2011 – 2:00 p.m.**  
Roy Thomson Hall  
60 Simcoe Street, Toronto, Ontario

**Le samedi 27 août 2011 – 14 heures**  
Salle Roy Thomson  
60, rue Simcoe, Toronto, Ontario

## *In Memoriam | En mémoire*

In lieu of flowers, Jack Layton's family has asked that we help carry on his legacy of building a better country with a donation to the Broadbent Institute.

The Broadbent Institute's mission is to develop and support social democratic principles and give people the tools they need to build a better, fairer Canada. Through progressive education and training, the Institute aims to promote social democracy in all levels of Canadian government.



Au lieu d'envoyer des fleurs, la famille de Jack Layton a demandé à ce que des dons soient faits à l'Institut Broadbent afin de poursuivre ses efforts pour bâtir un meilleur pays.

La mission de l'Institut Broadbent est de soutenir et de faire progresser les principes de la démocratie sociale et de donner aux gens les outils dont ils ont besoin pour bâtir un meilleur Canada, un Canada plus équitable. À travers un programme d'éducation et de formation progressive, l'Institut cherche à promouvoir la démocratie sociale à tous les niveaux du gouvernement canadien.



## *Order of Service | Déroulement des funérailles*

### **Samuel Barber, Adagio for Strings G.F. Handel, Pifa from Messiah**

Members of the  
Toronto Symphony Orchestra

### **Into the Mystic – Van Morrison**

### **Magnificat**

Richard Underhill with David Restivo,  
Kevin Barrett, Artie Roth, Larnell  
Lewis, Colleen Allen

### **Processional**

The Choir of the Metropolitan  
Community Church of Toronto

Director of Music : Diane Leah  
Conductor : Dan Rutzen

### **Samuel Barber, Adagio pour cordes G.F. Handel, Pifa extrait du Messie**

Membres de l'Orchestre  
symphonique de Toronto

### **Into the Mystic – Van Morrison**

### **Magnificat**

Richard Underhill with David Restivo,  
Kevin Barrett, Artie Roth, Larnell  
Lewis, Colleen Allen

### **Hymne processionnel**

Choeur de l'Église communautaire  
métropolitaine de Toronto

Directrice musicale : Diane Leah  
Chef d'orchestre : Dan Rutzen

### **O Canada**

*Joy Klopp*

O Canada!  
Our home and native land!  
True patriot love in all thy sons command.  
With glowing hearts we see thee rise,  
The True North strong and free!  
From far and wide,  
O Canada, we stand on guard for thee.  
God keep our land glorious and free!  
O Canada, we stand on guard for thee.  
O Canada, we stand on guard for thee.

O Canada!  
Terre de nos aïeux,  
Ton front est ceint de fleurons glorieux!  
Car ton bras sait porter l'épée,  
Il sait porter la croix!  
Ton histoire est une épopée  
Des plus brillants exploits.  
Et ta valeur, de foi trempée,  
Protégera nos foyers et nos droits.  
Protégera nos foyers et nos droits.



**Aboriginal Blessing**

Shawn Atleo

**Welcome**

Rev. Brent Hawkes

**Bienvenue**

Anne McGrath

**First Reading, Philippians 2**

Nycole Turmel

So if in Christ there is anything that will move you, any incentive in love, any fellowship in the Spirit, any warmth or sympathy – I appeal to you, make my joy complete by being of a single mind, one in love, one in heart and one in mind.

Nothing is to be done out of jealousy or vanity; instead, out of humility of mind everyone should give preference to others, everyone pursuing not selfish interests but those of others.

**Second Reading, Isaiah 57-58**

Myer Siemiatycki

And God said:  
Open up, open up, clear a path!  
Clear away all obstacles  
From the Path of My People!

I dwell on high, in holiness,  
And therefore with the lowly and  
humiliated,  
To breathe new life into the humble,  
To give new life to the broken-hearted.

**Prière autochtone**

Shawn Atleo

**Mot de bienvenue**

Rév. Brent Hawkes

**Mot de bienvenue**

Anne McGrath

**Première lecture, Philippiens 2**

Nycole Turmel

Si donc il y a quelque consolation en Christ, s'il y a quelque soulagement dans la charité, s'il y a quelque union d'esprit, s'il y a quelque compassion et quelque miséricorde, rendez ma joie parfaite, ayant un même sentiment, un même amour, une même âme, une même pensée.

Ne faites rien par esprit de rivalité ou par vaine gloire, mais que l'humilité vous fasse regarder les autres comme étant au-dessus de vous-mêmes. Que chacun de vous, au lieu de considérer ses propres intérêts, considère aussi ceux des autres.

**Deuxième lecture, Isaïe 57-58**

Myer Siemiatycki

Et Dieu dit :  
Frayez, frayez, préparez le chemin!  
Enlevez tout obstacle  
Du chemin de mon peuple!

J'habite dans les lieux élevés et dans  
la sainteté;  
Mais je suis avec l'homme contrit  
et humilié,  
Afin de ranimer les esprits humiliés,  
Afin de ranimer les cœurs contrits.

Share your bread with the hungry.  
Bring the poor, the outcasts, to your house.  
When you see them naked, clothe them;  
Do not hide from your kin in their need.

Then shall your light burst forth like  
the dawn.  
If you banish oppression from your midst,  
The menacing hand and tainted speech,  
If you give of yourself to the hungry,  
Fulfilling the needs of the poor –  
Then shall your light shine in darkness,  
And your darkness shall be like the noon.

Then shall you be like a garden given water,  
Like a wellspring whose waters never fail.  
And you shall lay foundations for the  
coming generation.

### **Qu'ran 2:153**

Tasleem Riaz

O ye who believe!  
Seek help with patient perseverance  
and prayer; for God is with those who  
patiently persevere.

Partage ton pain avec celui qui a faim,  
Et fais entrer dans ta maison les  
malheureux sans asile;  
Si tu vois un homme nu, couvre-le,  
Et ne te détourne pas de ton semblable.

Alors ta lumière poindra comme l'aurore,  
Si tu éloignes du milieu de toi le joug,  
Les gestes menaçants et les  
discours injurieux,  
Si tu donnes ta propre subsistance à celui  
qui a faim,  
Si tu rassasies l'âme indigente,  
Ta lumière se lèvera sur l'obscurité,  
Et tes ténèbres seront comme le midi.

Tu seras comme un jardin arrosé,  
Comme une source dont les eaux ne  
tarissent pas.  
Tu relèveras des fondements antiques  
Sur lesquels les tiens rebâtiront.

### **Coran 2:153**

Tasleem Riaz

Ô croyants! Cherchez du secours dans la  
patience et la prière! En vérité, Dieu est  
avec ceux qui persèverent.

## **Croire**

Martin Deschamps with/avec Bernard Quessy

*Croire – Lyrics by Marcel Lefebvre, music by Paul Baillargeon*

*Paroles de Marcel Lefebvre, musique de Paul Baillargeon*

Croire  
Il suffit de croire  
Et tout renaît, tout est refait  
La vie ne peut rien contre l'espoir  
Quand on veut croire

Il suffit de croire  
Tout est changé, recommencé  
On a la vie qu'on rêve d'avoir  
Suffit de croire

Comme un arbre qui fait ses bourgeons  
Malgré le vent qui lui reprend ses feuilles  
Croire à la vie vêtue de deuil

Croire  
Vivre à l'envers de tous ceux qui ont peur  
Risquer sa peau tout comme le font  
les fleurs  
Quand leurs pétales montrent leur cœur

Croire  
Il suffit de croire  
La nuit sans fin devient matin  
Le bonheur cherche à nous revoir  
Quand on veut croire

Il suffit de croire  
Et comme l'amour, on gagne toujours  
On ne peut rien contre l'espoir  
Suffit de croire

Quand la vie nous fait ses mauvais coups  
Croire en nous et se tenir debout  
Voir la victoire malgré tout

Croire, refuser la nuit  
Croire, comme on pousse un cri  
Un immense oui  
À la vie

## **Video**

“Together, we’ll change the world”

## **Eulogy**

Stephen Lewis

## **Eulogy**

Karl Belanger

## **Eulogy**

Mike and Sarah Layton

## **Vidéo**

“Ensemble, nous changerons le monde”

## **Éloge**

Stephen Lewis

## **Éloge**

Karl Belanger

## **Éloge**

Mike et Sarah Layton



## Hallelujah

Steven Page with/avec Kevin Fox and/et Kevin Hearne

*Hallelujah - Leonard Cohen*

I've heard there was a secret chord  
That David played, and it pleased the Lord  
But you don't really care for music, do you?  
It goes like this  
The fourth, the fifth  
The minor fall, the major lift  
The baffled king composing Hallelujah

*Chorus:*

Hallelujah, Hallelujah  
Hallelujah, Hallelujah

Your faith was strong but you needed proof  
You saw her bathing on the roof  
Her beauty in the moonlight  
Overthrew you  
She tied you to a kitchen chair  
She broke your throne, and she  
cut your hair  
And from your lips she drew the  
Hallelujah

*Chorus*

Baby I have been here before  
I know this room, I've walked this floor  
I used to live alone before I knew you.  
I've seen your flag on the marble arch  
Love is not a victory march  
It's a cold and it's a broken Hallelujah

*Chorus*

There was a time when you let me know  
What's really going on below  
But now you never show it to me, do you?  
And remember when I moved in you  
The holy dove was moving too  
And every breath we drew was Hallelujah

*Chorus*

Maybe there's a God above  
But all I've ever learned from love  
Was how to shoot at someone who  
outdrew you  
It's not a cry you can hear at night  
It's not somebody who has seen the light  
It's a cold and it's a broken Hallelujah

*Chorus*

You say I took the name in vain  
I don't even know the name  
But if I did, well really, what's it to you?  
There's a blaze of light in every word  
It doesn't matter which you heard  
The holy or the broken Hallelujah

*Chorus*

## Homily

Rev. Brent Hawkes

## Homélie

Rév. Brent Hawkes

## Rise Up

Lorraine Segato with/avec Colleen Allen, David Gray, Steve Webster,  
Alana Bridgewater, Tom Jestadt

### *Rise Up – The Parachute Club*

#### *Chorus*

(Rise up rise up)  
Oh rise and show your power  
(Rise up rise up)  
Were dancing into the sun  
(Rise up rise up)  
It's time for celebration  
(Rise up rise up)  
Spirits time has come

We want lovin' we want laughter again  
We want heartbeat  
We want madness to end  
We want dancin'  
We wanna run in the streets

We want freedom to live in this peace  
We want power  
We want to make it ok  
Want to be singin' at the end of the day  
Children to breathe a new life  
We want freedom to love who we please

#### *Chorus*

Talkin' 'bout the right time to be workin'  
for peace  
Wantin' all the tension in the world to ease  
This tightrope's gotta learn how to bend  
We're makin' new plans  
Gonna start it again

## Benediction

Rev. Brent Hawkes

Go forth knowing that God's blessings will go before you and that God will keep you. God's face will shine upon you and be gracious unto you and God will grant you peace. In your going out and in your coming in, in your lying down and in your rising up, in your labour and in your leisure, in your laughter and in your tears. Until that day when there is no dawning and no sunset, no death and no disease. And now remember these words: Love is better than anger. Hope is better than fear. Optimism is better than despair. So let us be loving, hopeful and optimistic. And we'll change the world. Amen.

## Bénédition

Rév. Brent Hawkes

Allez en paix en sachant que la parole de Dieu vous précédera et que Dieu vous protégera. Le visage de Dieu rayonnera sur vous et vous couvrira de grâces, et Dieu vous accordera la paix intérieure. Dans vos allées et venues, lorsque vous vous lèverez et vous endormirez, dans votre travail comme dans votre temps libre, dans vos joies et vos peines. Jusqu'au jour où il n'y aura plus d'aurore ni de crépuscule, plus de mort et plus de maladie. Et rappelez-vous de ces mots : L'amour est cent fois meilleur que la haine. L'espoir est meilleur que la peur. L'optimisme est meilleur que le désespoir. Alors aimons, gardons espoir et restons optimistes. Et nous changerons le monde. Amen.



## Get Together

Julie Michels and The Choir of the Metropolitan Community Church of Toronto  
Julie Michels et le Choeur de l'Église communautaire métropolitaine de Toronto

### *Get Together – Chet Powers*

Love is but a song we sing  
Fear's the way we die  
You can make the mountains ring  
Or make the Angels cry  
Though the bird is on the wing  
You may not know why

Come on people now, smile on each other  
Everybody get together  
Try to love one another, right now

Some may come, and some may go  
You will surely pass  
When the one that left us here  
Returns for us at last  
We are but a moment's sunlight  
Fading in the grass

Come on people now, smile on each other  
Everybody get together  
Try to love one another, right now

Come on people now, smile on each other  
Everybody get together  
Try to love one another, right now  
If you hear the song we sing  
You will understand  
You hold the key to love and fear  
All in your trembling hand  
Just one key unlocks them both  
It's there at your command

Come on people now, smile on each other  
Everybody get together  
Try to love one another, right now

### **Organist**

Chris Dawes

*Hymn to Freedom by Oscar Peterson*

### **Organiste**

Chris Dawes

*'Hymn to Freedom' par Oscar Peterson*

### **Honourary pallbearers | Porteurs d'honneur**

Ed Broadbent  
Marilyn Churley  
Darrell Dexter  
Gary Doer  
Tim Flannery  
Bob Gallagher

Jamey Heath  
Brad Lavigne  
Joy McPhail  
Ken Neumann  
Winnie Ng

Alexa McDonough  
Audrey McLaughlin  
Roy Romanow  
Greg Selinger  
Charles Taylor

**The Honourable Jack Layton, P.C. M.P.**  
*July 18, 1950 – August 22, 2011*

Canadians will remember Jack Layton for his unwavering passion, enthusiasm, optimism and courage. He believed that by working together, we could build a better Canada. In doing so, he inspired so many Canadians to get involved and create change.

Today, let us remember the Tommy Douglas quote Jack included in every email he sent: “Courage my friends, ‘tis never too late to build a better world.” Starting tomorrow, let us honour Jack by building that better world — one step at a time. Don’t let them tell you it can’t be done.

Feel free to use this space to write something you will do to make our world a better place.

**L’honorable Jack Layton, C.P., député**  
*18 juillet 1950 – 22 août 2011*

Les Canadiens se souviendront de Jack Layton pour sa passion, son enthousiasme, son optimisme inébranlable et son courage incroyable. Jack Layton croyait de tout son cœur qu’en travaillant ensemble, nous serions en mesure de bâtir un meilleur Canada. Avec cette conviction, il a inspiré plusieurs Canadiens à s’impliquer pour provoquer le changement.

Aujourd’hui, nous nous souvenons de la citation de Tommy Douglas que Jack incluait à la fin de chacun de ses courriels : « Courage mes amis, il n’est pas trop tard pour bâtir un monde meilleur. » Dès demain, honorons la mémoire de Jack en redoublant nos efforts pour bâtir ce monde meilleur, une étape à la fois. Ne laissez personne vous dire que c’est impossible.

Sentez vous libres d’utiliser l’espace ci-dessous pour écrire quelque chose que vous comptez faire pour bâtir un monde meilleur.

---

---

---

---

---

---

---

---



